

историю своего рождения и жизни и во многих случаях своей смерти, а иногда и своего возрождения»¹⁰.

Взгляды другого известного филолога, Р. Тренча, также оказали самое непосредственное влияние на составителей БОС.

В ноябре 1857 г. Тренч прочитал на двух заседаниях Лондонского филологического общества доклад¹¹, явившийся одним из тех решающих событий, которые проложили прямой путь к созданию БОС. В этом докладе была выдвинута и обоснована программа создания совершенно нового словаря — словаря английского языка на исторических принципах. Кардинальное отличие планируемого словаря от ранее выпущенных английских словарей состояло в том, что это было издание не предписывающего, а регистрирующего типа.

По мысли Тренча, новый словарь должен был стать «описанием всего того, что есть в языке»¹². Цель лексикографа, заявлял он, состоит в том, чтобы «собрать и сгруппировать все слова, хорошие или плохие, нравятся они ему или нет»¹³. Составитель словаря, по твердому убеждению Тренча, не должен «отбирать только хорошие слова», он должен включать все слова языка¹⁴. «Составитель,— писал Тренч,— является историком языка, а не его критиком»¹⁵. Задача лексикографа, по Тренчу, заключается в том, чтобы отразить в словаре язык таким, каков он есть в реальной действительности, а не таким, каким его хотел бы видеть лексикограф. При этом Тренч вовсе не считал, что автор словаря не может давать словам ту или иную оценку: «Где он (т. е. лексикограф.— *Л. М., Л. С.*),— писал Тренч,— считает, что те или иные слова являются ненужными, искусственными, педантичными, плохо построенными или противоречащими гению языка, там он может все это высказать..., однако как бы ни были скромны претензии этих слов на включение в словарь, лексикограф обязан зарегистрировать их, т. е. широко и беспристрастно раскрыть двери для них, как, впрочем, и для всех остальных»¹⁶.

Тренч считал, что окончательный приговор слову выносит не лексикограф, а народ, использующий данный язык. «Только те,— писал он,— кто пользуется языком, могут отсеять отруби от муки¹⁷, отвергнуть одно и принять другое. Именно они должны считаться настоящими членами Академии отрубей; титул отсеивателей есть узурпация, если он присваивается составителями словаря»¹⁸.

Таким образом, Тренч раз и навсегда отверг предписывающую точку зрения на словарь, которая была так характерна для английской (а впрочем, и всей европейской) лексикографии вплоть до середины XIX в.

О том, насколько важными оказались идеи Тренча для создания БОС, свидетельствуют заявления самих его составителей. Так, в частности, Г. Кольридж указывал, что основные принципы словаря целиком соответствуют важнейшим положениям доклада Тренча¹⁹, а в «Историческом

¹⁰ Coleridge H. A letter to the Very Rev. Dean of Westminster (May 30, 1860).— «Trans. Philol. Soc.», London, 1857, pt. II, p. 72. О роли Пассова как основателя исторического принципа в лексикографии см. в кн.: Murray K. M. E. Caught in the web of words. James A. H. Murray and his dictionary. New Haven and London, 1977, p. 135. 136; см. также: Aarsleff H. The study of Language in England, 1780—1860. Princeton Univ. Press, 1967, p. 252, 253.

¹¹ Позднее этот доклад был издан отдельной брошюрой (см. Trench R. C. On some deficiencies in our English dictionaries. 2nd ed. London, 1860).

¹² Ibid., p. 4.

¹³ Ibid., p. 5.

¹⁴ Ibid., p. 4.

¹⁵ Ibid., p. 5.

¹⁶ Ibid., p. 6.

¹⁷ Здесь и далее — намек на Итальянскую академию языка, получившую (согласно одному из объяснений) название Академия Круска (т. е. «Академия отрубей») в связи с тем, что она ставила себе целью «очищение» языка как муки от отрубей.

¹⁸ Trench R. C. Op. cit., p. 5.

¹⁹ Coleridge H. Op. cit., p. 77.